



KASTENWAGEN RKW

Tip-Up Wagen type RKW

Bestelwagen type RKW

Fourgonnette type RKW

Carretilla de colada tipo RKW

(DE) - Bedienungsanleitung

(EN) - Operation manual

(NL) - Gebruikshandleiding

(FR) - Mode d'emploi

(ES) - Manual de instrucciones



KASTENWAGEN TYP RKW



BETRIEBSANLEITUNG 01/2018

1.	ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
1.1	Legende.....	3
2.	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....	4
3.	TECHNISCHE DATEN.....	4
4.	PRODUKTBESCHREIBUNG.....	4
4.1	Aufbau.....	4
4.2	Einsatz und Verwendungszweck.....	4
5.	BETRIEB.....	5
6.	VERHALTEN BEI STÖRUNGEN.....	5
7.	VERHALTEN BEI UNFÄLLEN, ERSTE HILFE.....	6
8.	INSTANDHALTUNG, WARTUNG.....	6
9.	ZUBEHÖR.....	6
10.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	7

BETRIEBSANLEITUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Betriebsanleitung gilt für Kastenwagen Typ RKW (inklusive Rollen und Einfahrtaschen) enthält alle erforderlichen Angaben für einen störungsfreien Betrieb. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

1.1 Legende



„Gefährdungshinweise“ Dieses Symbol bedeutet mögliche Gefahren für die Gesundheit von Personen.



„Verbotshinweise“ Dieses Symbol bedeutet unmittelbare drohende Gefährdungen für Personen.



„Sachhinweise“ Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise auf einen sachgerechten Umgang mit der Maschine / dem Produkt.

BETRIEBSANLEITUNG

2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben. Vor der Inbetriebnahme klären, ob der vorgesehene Stapler zur sicheren Aufnahme geeignet ist und über die erforderliche Tragkraft verfügt.

Es ist grundsätzlich verboten unter schwebende Lasten zu treten! Der Handhabungsbereich darf deshalb bei angehobenem Blechkastenwagen nicht betreten werden!

Ist der Blechkastenwagen mit dem Zubehör Räder ausgestattet, sollten größere Steigungen / Gefälle vermieden werden. Es besteht die Gefahr, dass das Gerät unkontrollierbar wird und nicht mehr gehalten werden kann.

3. TECHNISCHE DATEN

Typ	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Gewicht (kg)	Volumen (dm ³)
RKW-25	895	1180	915	60	250
RKW-40	930	1440	1000	85	400
RKW-60	1040	1560	1125	110	600
RKW-80	1040	1660	1250	110	800
RKW-100	1240	1660	1250	119	1000

4. PRODUKTBESCHREIBUNG

4.1 Aufbau

Der Kastenwagen ist wie folgt aufgebaut:

- Stahlkonstruktion aus Blechprofilen
- Kippbare Mulde, mit Handgriff
- Verriegelungsvorrichtung für die Kippmulde
- mit Kette als Sicherungselement gegen Abrutschen

4.2 Einsatz und Verwendungszweck

- Der Kastenwagen dient zum Sammeln, Transportieren, Lagern und Ent-sorgen von Wertstoffen.
- Hinweis: Als Option auch in öldicht verschweißt.

BETRIEBSANLEITUNG

5. BETRIEB



1. Mit den Staplergabeln in die Gabeltaschen einfahren. Die Kette so am Stapler befestigen, dass der Behälter, auch bei abruptem Bremsen, gegen Abrutschen gesichert ist.
2. Am Entleerungsort den Spannverschluss öffnen.
3. Die Mulde des Kastenwagens anheben.
4. Der Behälter entleert sich.
5. Nach dem Entleerungsvorgang die Mulde von Hand zurückschwenken.
6. Den Spannverschluss wieder schließen.

Achtung: Der RKW eignet sich für die manuelle, ebenerdige Entleerung. Für die Entleerung über die Gabelzinken empfehlen wir unsere Kipper, die Sie per Seilzug vom Fahrersitz aus betätigen können.

6. VERHALTEN BEI STÖRUNGEN

Festgestellte Mängel sind sofort Vorgesetzten zu melden.

BETRIEBSANLEITUNG

7. VERHALTEN BEI UNFÄLLEN

- Ersthelfer heranziehen
- Notruf: 112
- Unfall melden

8. INSTANDHALTUNG, WARTUNG

1. Jährlich ist der Kastenwagen auf Beschädigungen zu überprüfen.
Ferner sind Korrosionsstellen mit geeigneten Maßnahmen auszubessern.
Die Schweißnähte sind einer Sichtkontrolle zu unterziehen.
2. Vor jedem Gebrauch sind die Sicherungsvorrichtungen zu prüfen.
Hierzu gehört die Prüfung der Sicherungskette auf Vollständigkeit, Unversehrtheit und auf Funktionalität in Verbindung mit dem Gabelstapler. Ferner muss der Spannverschluss geprüft werden.
3. Reparaturen nur von beauftragtem Personal durchführen lassen.

9. ZUBEHÖR

- 2- teiliger verzinkter Klappdeckel
- Siebeinsatz und Ablasshahn

BETRIEBSANLEITUNG

10. EG-Konformitätserklärung

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hersteller:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt:

Produktbezeichnung: Kastenwagen
Typenbezeichnung: RKW
Baujahr: 2019

Hiermit erklären wir, dass das vorstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 12100-1

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine
Gestaltungsleitsätze

Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

DIN EN 12100-2

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine
Gestaltungsleitsätze

Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Angaben zur Person des Unterzeichners:

Daniel Rotherm (Geschäftsführer)

Vreden, 31.10.2018
Ort, Datum



Unterschrift



Tip-Up Wagon type RKW



INSTRUCTION MANUAL 01/2018

1.	GENERAL INFORMATION.....	3
1.1	Legend.....	3
2.	BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
3.	TECHNICAL DATA.....	4
4.	PRODUCT DESCRIPTION.....	4
4.1	Construction.....	4
4.2	Operation- and intended purpose.....	4
5.	OPERATION.....	5
6.	BEHAVIOUR IN CASE OF FAILURE.....	5
7.	BEHAVIOUR IN CASE OF ACCIDENTS; FIRST AID.....	6
8.	MAINTENANCE.....	6
9.	ACCESSORY.....	6
10.	Declaration of conformity.....	7

Operating Instructions

1. GENERAL INFORMATION

This instruction manual applies to tip-up wagons of types RKW. It contains all informations needed for a trouble free operation. The instruction and hints in this manual must be considered and followed.

If the product is used in conformity with its intended purpose, as set out in the instruction manual, we will accept liability in accordance with our warranty conditions.

This instruction manual should be kept at a safe place. It is intended for the practical use and should be available to the user at the point of use.

The product mustn't be modified, extended or converted without the manufacturer's acceptance. No liability whatsoever can be accepted for modifications which haven't been approved by the manufacturer; all warranty rights expire in such cases.

1.1 Legende



„Warning“ This symbol implies a possible danger to the health of persons.



„Prohibition“ This symbol implies a direct danger to the health of persons.



„Information“ This symbol implies important information for the correct use of the machine/product.

2. BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

Everyone working with the product has to be familiar with the contents of the instruction manual. Before starting to work it has to be checked, whether the intended fork lift truck is suitable for this purpose and can bear the required load safely.



It is principally prohibited to stand under a suspended load. It is therefore prohibited to enter the working area while the wagon is raised.



Great inclines should be avoided with the tip-up wagon. The user may loose control of the wagon and is unable to hold it.

Operating Instructions

3. TECHNICAL DATA

Type	Breadth (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Weight (kg)	Load capacity (dm ³)
RKW-25	895	1180	915	60	250
RKW-40	930	1440	1000	85	400
RKW-60	1040	1560	1125	110	600
RKW-80	1040	1660	1250	110	800
RKW-100	1240	1660	1250	119	1000

4. PRODUCT DESCRIPTION

4.1 Construction

The tip-up wagon is constructed as followed:

- steel construction of metal sheets
- Tilting process activated by gravity
- Dump body with handhold
- Interlocking device for the dump body
- Security chain to prevent a slipping off the fork arms

4.2 Operation and intended purpose

- The wagon is constructed to collect, transport, store and dispose materials for recycling.
- Notice: optionally available also in an oil-proof welded version.

Operating Instructions

5. OPERATION



1. Drive the fork arms into the attachment. The chain has to be winded around the lift truck as often as possible and secured with the fixing hook, so that the wagon can't slip off, even if the fork lift brakes abruptly.
2. Open the clamp fastener when the wagon reaches the place, where it is to be emptied.
3. Raise the dump body slowly.
4. When the wagon is empty, the dump body has to be tilted back manual into the starting position.
5. Close the clamp fastener.

Notice: Our tip-up wagon is constructed for a manual emptying on the ground. If you want an emptying over the fork arms, we advice our dumpers, which are easily tilted by using a rope, while sitting on the drivers seat of the lift truck.

6. BEHAVIOUR IN CASE OF FAILURE

Defects founded have to be reported to the superior immediately.

Operating Instructions

7. BEHAVIOUR IN CASE OF ACCIDENTS, FIRST AID

- Contact first-aider
- Emergency call
- Report the accident

8. MAINTENANCE

- The wagon has to be checked up on signs of damage once a year. Suitable methods must be taken to repair any corrosion founded. Welding seams must be examined.
- The safety mechanism must be checked every time before use. This also includes to check that the load-security device is complete, undamaged and operates correctly in combination with the fork lift truck. The clamp fastener has to be checked also.
- Only instructed staff is allowed to do reparations.

9. ACCESSORIES

- sieve insert and drain tap
- galvanized hinged lid (2 parts)

Operating Instructions

10. EC declaration of conformity

As per machinery directive 2006/42/EG

Manufacturer:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer.

Product:

Product: Tip-Up Wagon
Model/type: RKW
Year of manufacture: 2019

We hereby declare that in the scope of design and construction and in the version market-ed by us, the aforesaid product complies with the fundamental safety and health protection requirements of the directive EC 2006/42/EC.

Applied harmonized standards

DIN EN 12100-1

Safety of machinery - General principles of design
Part 1: Basic terminology, methodology

DIN EN 12100-2

Safety of machinery - General principles of design
Part 2: Technical Guidelines and Specifications

Details of the signatory:

Daniel Rotherm (president)

Vreden, 31.10.2018
Locality, date



Signature



BESTELWAGEN TYPE RKW



GEBRUIKSAANWIJZING 01/2018

1.	ALGEMENE INSTRUCTIES	3
1.1	Legende	3
2.	FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	4
3.	TECHNISCHE GEGEVENS	4
4.	PRODUCTBESCHRIJVING	4
4.1	Opbouw.....	4
4.2	Gebruik en bestemming.....	4
5.	GEBRUIK	5
6.	HANDELSWIJZE BIJ STORINGEN	5
7.	HANDELSWIJZE BIJ ONGEVALLLEN, EERSTE HULP.....	6
8.	INSTANDHOUDING, ONDERHOUD	6
9.	ACCESSOIRES.....	6
10.	Conformiteitsverklaring.....	7

GEBRUIKSAANWIJZING

1. ALGEMENE INSTRUCTIES

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op gesloten bestelwagens van het type RKW (inclusief zwenkwielen en inrij-openingen) en bevat alle informatie die nodig is voor een probleemloze werking. De instructies en aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing moeten opgevolgd en in acht genomen worden.

In overeenstemming met het beoogde gebruik volgens de gebruiksaanwijzing, zijn wij aansprakelijk in het kader van onze garantievoorzieningen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Ze is bedoeld voor praktisch gebruik en moet ter plaatse beschikbaar zijn voor de gebruiker.

Zonder toestemming van de fabrikant mogen er geen wijzigingen, aan- of ombouwingen aan het product worden uitgevoerd. Voor wijzigingen zonder toestemming van de fabrikant wordt geen aansprakelijkheid aanvaard en vervalft de garantie.

1.1 Legende



“Gevaartekens” Dit symbool betekent mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen.



“Verbodstekens” Dit symbool betekent onmiddellijk dreigend gevaar voor personen.



“Feitelijke instructies” Dit symbool geeft belangrijke informatie over de juiste omgang met de machine / het product.

GEBRUIKSAANWIJZING

2. FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Elke persoon die met het product werkt, moet vertrouwd zijn met de inhoud van de gebruiksaanwijzing. Informeer voor het inbedrijfstellen of de beoogde heftruck geschikt is voor veilige opname en over de vereiste draagkracht beschikt.

Het is over het algemeen verboden om onder zwevende lasten te lopen! Het hanteringsgebied mag daarom bij een opgetilde staalplaatwagen niet worden betreden!

Als de staalplaatwagen is uitgerust met wielen, moeten grotere hellingen / afdalingen worden vermeden. Het gevaar bestaat dat het apparaat oncontroleerbaar wordt en niet meer kan worden tegengehouden.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Breedte (mm)	Diepte (mm)	Hoogte (mm)	Gewicht (kg)	Volume (dm ³)
RKW-25	895	1180	915	60	250
RKW-40	930	1440	1000	85	400
RKW-60	1040	1560	1125	110	600
RKW-80	1040	1660	1250	110	800
RKW-100	1240	1660	1250	119	1000

4. PRODUCTBESCHRIJVING

4.1 Opbouw

De bestelwagen is als volgt opgebouwd:

- Staalconstructie uit profielen van plaatstaal
- Kantelbare bak, met handgreep
- Vergrendelingsinrichting voor de kantelbare container
- Met ketting als veiligheidselement tegen het wegglijden

4.2 Gebruik en bestemming

- De bestelwagen dient om het verzamelen, transporteren, opslaan en verwijderen van waardevolle materialen.
- Instructies: Optioneel ook oliedicht gelast.

GEBRUIKSAANWIJZING

5. GEBRUIK



1. Rijd met de heftruckvorken in de vorkopeningen. Bevestig de ketting aan de heftruck zodat de container ook bij abrupt remmen tegen afglijden beveiligd is.
2. Op de plaats van lediging opent u de spanningsvergrendeling.
3. Hef de bak van de bestelwagen op.
4. De container wordt geledigd.
5. Draai de bak na het ledigen met de hand terug.
6. Sluit de spanningsvergrendeling opnieuw.

Opgelet: De RKW is geschikt voor handmatige lediging, op grondniveau. Voor de lediging via de vorktanden, raden we onze kippers aan, die u via de kabel kan bedienen vanaf de bestuurdersstoel.

6. HANDELSWIJZE BIJ STORINGEN

Gedetecteerde defecten moeten onmiddellijk aan de meerderen worden gemeld.

GEBRUIKSAANWIJZING

7. HANDELSWIJZE BIJ ONGEVALLEN

- De hulp inroepen van de hulpdiensten
- Noodoproep: 112
- Ongeval melden

8. INSTANDHOUDING, ONDERHOUD

1. Elk jaar moet de bestelwagen op beschadigingen gecontroleerd worden.
Bovendien moeten corrosiegebieden met geschikte oplossingen worden hersteld.
De lasnaden moeten visueel worden geïnspecteerd.
2. Vóór elk gebruik moeten de veiligheidsinrichtingen worden gecontroleerd.
Dit omvat de controle van de veiligheidsketting op volledigheid, integriteit en functionaliteit in verband met de heftruck. Verder moet de spanningsvergrendeling worden gecontroleerd.
3. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

9. ACCESSOIRES

- 2-delig gegalvaniseerd klapdeksel
- Zeefinzetstuk en aftapkraan

GEBRUIKSAANWIJZING

10. EG-Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/EG

Fabrikant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Deze verklaring wordt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.

Product:

Product: Bestelwagen
Model/type: RKW
Jaar van fabricage: 2019

Hierbij verklaren wij dat in het kader van het ontwerp en constructie en in de versie die door ons op de markt wordt gebracht, het genoemde product voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften van de richtlijn EG 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 12100-1	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 1: Basisterminologie, methologie
DIN EN 12100-2	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 2: Technische richtlijnen en specificaties

Gegevens van de ondertekenaar:

Daniel Rotherm (directeur)

Vreden, 31.10.2018
Locatie, datum



Handtekening



FOURGONNETTE TYPE RKW



MODE D'EMPLOI 01/2018

1.	RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1	Légendes	3
2.	CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE	4
3.	DONNÉES TECHNIQUES	4
4.	DESCRIPTION DU PRODUIT	4
4.1	Montage	4
4.2	Application et utilisation prévue	4
5.	FONCTIONNEMENT	5
6.	COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS ...	5
7.	COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENT, PREMIERS SECOURS	6
8.	MAINTENANCE, ENTRETIEN	6
9.	ACCESSOIRES	6
10.	Déclaration de conformité.....	7

MODE D'EMPLOI

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce mode d'emploi s'applique aux camionnettes de type RKW (y compris les roulettes et les poches d'accès) et contient toutes les informations nécessaires à un bon fonctionnement. Les consignes et instructions de ce mode d'emploi doivent être surveillées et respectées.

Si l'utilisation prévue est respectée conformément au mode d'emploi, nous sommes responsables dans le cadre de nos conditions de garantie.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr. Il est destiné à un usage pratique et doit être mis à la disposition de l'utilisateur sur le lieu d'utilisation.

Le produit ne peut être modifié, ajouté ou modifié sans l'approbation du fabricant. Aucune responsabilité n'est assumée en cas de modification sans l'accord du fabricant et la garantie expirera.

1.1 Légendes



« Avertissements de danger » Ce symbole indique des dangers possibles pour la santé des personnes.



« Avis d'interdiction » Ce symbole indique un danger imminent pour les personnes.



« Avis des faits » Ce symbole fournit des informations importantes sur l'utilisation correcte de la machine / du produit.

MODE D'EMPLOI

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE

Toute personne qui travaille avec le produit doit être familiarisée avec le contenu du mode d'emploi. Avant la mise en service, vérifiez si le gerbeur prévu convient à un ramassage sûr et s'il a la capacité de charge requise.

Il est strictement interdit de marcher sous des charges suspendues ! Il ne faut donc pas pénétrer dans la zone de manutention lorsque le chariot-caisse en tôle est levé !

Si le chariot à caissons en tôle est équipé de l'accessoire roues, il convient d'éviter des pentes plus importantes. L'appareil risque de devenir incontrôlable et de ne plus pouvoir être tenu.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Poids (kg)	Volumes (dm ³)
RKW-25	895	1180	915	60	250
RKW-40	930	1440	1000	85	400
RKW-60	1040	1560	1125	110	600
RKW-80	1040	1660	1250	110	800
RKW-100	1240	1660	1250	119	1000

4. DESCRIPTION DU PRODUIT

4.1 Montage

Le fourgon est construit comme suit :

- Construction en acier à partir de profilés en tôle d'acier
- Abreuvoir basculant, avec poignée
- Dispositif de verrouillage pour la benne basculante
- Avec chaîne comme élément de sécurité contre le glissement

4.2 Application et utilisation prévue

- La fourgonnette est utilisée pour la collecte, le transport, l'entreposage et l'élimination des matières recyclables.
- Remarque : En option également soudé de manière étanche à l'huile.

MODE D'EMPLOI

5. FONCTIONNEMENT



1. Enfoncez les fourches du chariot élévateur dans les poches de fourches. Fixez la chaîne au gerbeur de manière à ce que le conteneur ne glisse pas, même si les freins sont brusques.
2. Ouvrez le verrou de tension au point de vidange.
3. Soulevez le corps du wagon couvert.
4. Le conteneur se vide.
5. Après la vidange, faites pivoter l'auget à la main vers l'arrière.
6. Refermez le verrou de tension.

Attention : Le RKW convient pour la vidange manuelle au niveau du sol. Pour la vidange à l'aide de la fourche, nous recommandons nos bennes basculantes, qui peuvent être commandées par câble depuis le siège du conducteur.

6. COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS

Les défauts constatés doivent être immédiatement signalés aux supérieurs hiérarchiques.

MODE D'EMPLOI

7. COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENT

- Appeler les premiers intervenants
- Appel d'urgence : 112
- Signaler un accident

8. MAINTENANCE, ENTRETIEN

1. La camionnette doit être inspectée chaque année pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
En outre, les zones corrodées doivent être réparées avec des mesures appropriées.
Les soudures doivent faire l'objet d'un contrôle visuel.
2. Les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés avant chaque utilisation.
Cela comprend le contrôle de l'intégralité, de l'intégrité et de la fonctionnalité de la chaîne de sécurité en relation avec le chariot élévateur à fourche. La fermeture à tension doit également être vérifiée.
3. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé.

9. ACCESSOIRES

- Couvercle rabattable galvanisé en 2 parties
- Filtre à tamis et robinet de vidange

MODE D'EMPLOI

10. Déclaration de conformité CE

En vertu de la Directive machines 2006/42/EG

Fabriquant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

La présente déclaration est émise sous l'entière responsabilité du fabricant.

Produit :

Produit : Fourgonnette
Modèle/type : RKW
Année de fabrication : 2019

Nous déclarons par la présente que dans le cadre de la conception et de la construction, ainsi que pour la version que nous commercialisons, le produit susmentionné est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales de la directive CE 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 12100-1	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN 12100-2	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 2: Directives techniques et spécifications

Renseignements relatifs au signataire :

Daniel Rotherm (président)

Vreden, 31.10.2018
Lieu, date



Signature



CARRETILLA DE COLADA TIPO RKW



MANUAL DE USUARIO 01/2018

1.	CONSEJOS GENERALES	3
1.1	Leyenda	3
2.	INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD	4
3.	DATOS TÉCNICOS.....	4
4.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	4
4.1	Estructura	4
4.2	Uso previsto	4
5.	FUNCIONAMIENTO	5
6.	COMPORTAMIENTO EN CASO DE PROBLEMAS	5
7.	COMPORTAMIENTO EN CASO DE CAÍDA, PRIMEROS AUXILIOS.....	6
8.	MANTENIMIENTO.....	6
9.	ACCESORIOS.....	6
10.	Declaración de conformidad de la CE.....	7

MANUAL DE USUARIO

1. CONSEJOS GENERALES

Este manual de usuario se aplica a las carretillas de colada tipo RKW (incluidas las ruedas y los bolsillos de entrada) que contienen toda la información requerida para un funcionamiento sin problemas. Las instrucciones y advertencias contenidas en este manual de usuario deben ser observadas y cumplidas.

En cumplimiento del uso previsto de acuerdo con el manual de usuario, somos responsables dentro del marco de nuestras condiciones de garantía.

Conserve este manual en un lugar seguro. Está diseñado para uso práctico y debe estar disponible para el usuario en el sitio.

No se podrán llevar a cabo ninguna modificación o añadidura sin el permiso expreso del fabricante. En caso de cambios o modificaciones sin el permiso expreso del fabricante la garantía se considerará nula y no se acepta ninguna responsabilidad.

1.1 Leyenda



"Símbolos de peligro" Este símbolo significa un peligro potencial para la salud de las personas.



"Símbolos de prohibición" Este símbolo implica peligro inminente inmediato para las personas.



„Símbolos de aviso“ Este símbolo proporciona información importante sobre el manejo adecuado de la máquina/producto.

MANUAL DE USUARIO

2. INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD

Toda persona que trabaje con el producto deberá estar familiarizada con el contenido del manual de usuario. Antes de la puesta en servicio, aclare si la carretilla elevadora prevista es adecuada para una recolección segura y tiene la capacidad de carga requerida.

¡Está terminantemente prohibido pasar por encima de cargas suspendidas! Por lo tanto, ¡no se debe pasar al área de manejo cuando se levanta la carretilla de colada!

Si la carretilla de colada está equipada con ruedas accesorias, deben evitarse las inclinaciones más grandes. Existe el riesgo de que el dispositivo se vuelva incontrolable y ya no se pueda sostener.

3. DATOS TÉCNICOS

Tipo	Ancho (mm)	Profundo (mm)	Altura (mm)	Peso (kg)	Volumen (dm ³)
RKW-25	895	1180	915	60	250
RKW-40	930	1440	1000	85	400
RKW-60	1040	1560	1125	110	600
RKW-80	1040	1660	1250	110	800
RKW-100	1240	1660	1250	119	1000

4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

4.1 Estructura

La carretilla de colada tiene la siguiente estructura:

- Estructura de acero hecha de perfiles de chapa
- Cuerpo de descarga con asa
- Dispositivo de bloqueo para el cuerpo de descarga
- Con cadena como elemento de seguridad contra deslizamientos

4.2 Uso previsto

- La carretilla de colada se utiliza para recolectar, transportar, almacenar y desechar materiales.
- Advertencia: Soldado en aceite estanco opcional.

MANUAL DE USUARIO

5. FUNCIONAMIENTO



1. Se transporta con las horquillas de la carretilla elevadora. Asegure la cadena a la carretilla elevadora para que el contenedor quede asegurado contra deslizamientos, incluso durante frenazos bruscos.
2. En el punto de vaciado, abrir el bloqueo de tensión.
3. Levante el canal de la carretilla de colada.
4. El contenedor se vaciará.
5. Tras el proceso de vaciado volver a girar el canal a mano.
6. Volver a cerrar el cierre de tensión.

Atención: El RKW es adecuado para el vaciado manual a nivel del suelo. Para descargar a través de los dientes de la horquilla, le recomendamos nuestro volquete, que puede funcionar por cable desde el asiento del conductor.

6. COMPORTAMIENTO EN CASO DE PROBLEMAS

Se deberá informar de los defectos detectados inmediatamente a los superiores.

MANUAL DE USUARIO

7. COMPORTAMIENTO EN CASO DE CAÍDA

- Llamar a emergencias
- Llamada de emergencia: 112
- Informar de accidente

8. MANTENIMIENTO

1. Todos los años se debe revisar la carretilla de colada para detectar daños. Además, las zonas de corrosión deberán repararse con las medidas adecuadas. Las soldaduras deben ser inspeccionadas visualmente.
2. Antes de cada uso, se deberán revisar los dispositivos de seguridad. Esto incluye revisar la cadena de seguridad para verificar que esté completa, y comprobar su integridad y funcionalidad en conexión con la carretilla elevadora. Además se debe revisar el cierre de tensión.
3. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal autorizado.

9. Accesorios

- Tapa articulada de 2 piezas en acabado galvanizado
- Inserto de bloque de tamiz y tapón de vaciado

MANUAL DE USUARIO

10. Declaración de conformidad de la CE

Según la directiva sobre maquinaria 2006/42/EG

Fabricante:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Esta declaración se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

Producto:

Producto: Carretilla de colada
Modelo/Tipo: RKW
Año de fabricación: 2019

Por la presente, declaramos que en el ámbito del diseño y la construcción y en la versión comercializada por nosotros, el producto mencionado anteriormente cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y de protección de la salud de la directiva de la CE 2006/42/CE.

Estándares armonizados aplicados

DIN EN 12100-1

Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.

Parte 1: terminología básica, metodología

DIN EN 12100-2

Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño.

Parte 2: Directrices técnicas y especificaciones

Datos del firmante:

Daniel Rotherm (presidente)

Vreden, 31.10.2018
Localidad, fecha



Firma